

Self-Powered Radio



Toll Free Help Line
Ligne d'assistance en service libre
Línea de ayuda telefónica sin cargo
800-531-0039



Let's make things better.

**PHILIPS**

AE 1000 - Self-Powered Radio

English

Français

Español



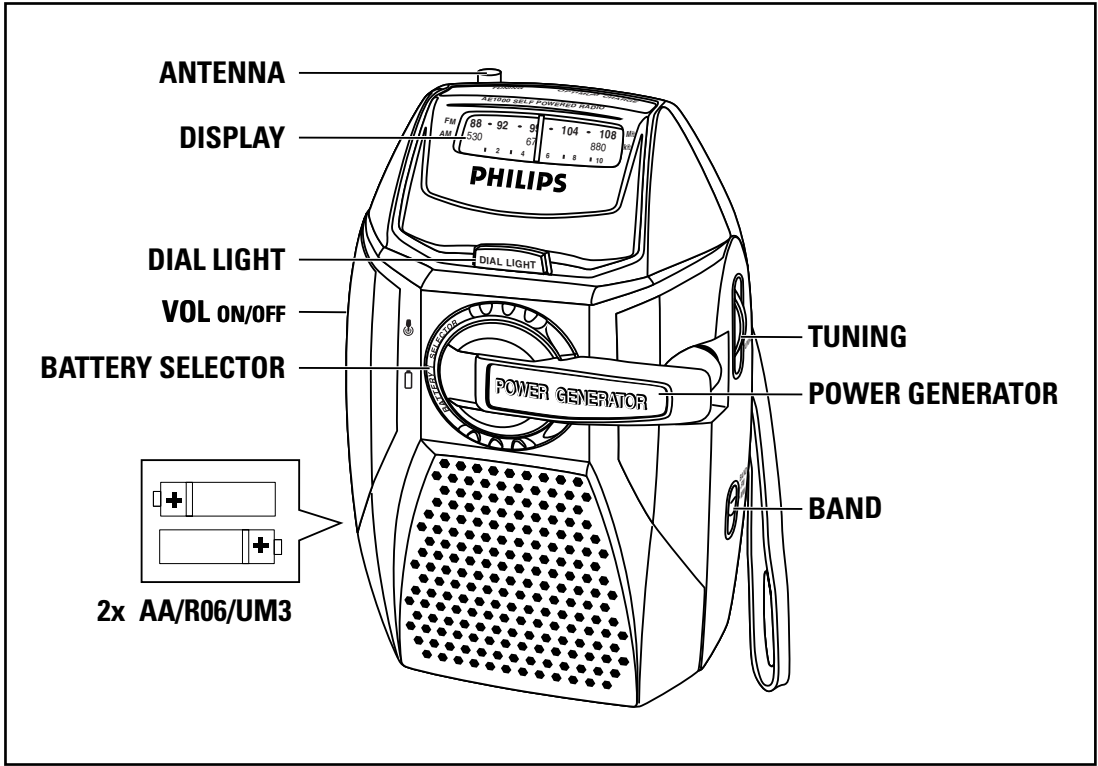
PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY

A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

Visit our World Wide Web Site at <http://www.philipsusa.com>

Printed in Hong Kong

TC text/RB/9944



AE1000

ENGLISH

POWER SUPPLY

There are two power sources:

- **'free power'** using the built-in power generator and rechargeable batteries
- conventional batteries (not included)

Self-powered: **'FREE POWER'**

When charging by hand, the installed rechargeable batteries are charged irrespective of the **BATTERY SELECTOR** setting. For safety and best results:

- 1 Check the antenna is retracted and the radio switched off.
- 2 Lift the **POWER GENERATOR** handle up and out from its groove.
- 3 Begin to charge by turning the handle slowly in one direction, either way. Gradually build up speed until the **CHARGING** indicator lights up. Continue charging at this speed.

- As a guide, 1 minute charging at **CHARGING** = approx. 30 minutes radio listening time, depending on operation of the set.

Note:

You may need to charge for a longer time if:

- you are using the **POWER GENERATOR** for the first few times
- the rechargeable batteries are new
- the set has not been used for a long time.

Charging and discharging after several times will restore battery life.

Rechargeable batteries

(2x AAA nickel metal hydride included)

If the rechargeable battery playing time falls to below half its normal playing time, please take your set to your nearest Philips dealer or service center for assistance.

- **FOR A VALID WARRANTY AND YOUR PERSONAL SAFETY: DO NOT BREAK OR DAMAGE THE LABEL INSIDE THE BATTERY**

COMPARTMENT EXCEPT WHEN REMOVING RECHARGEABLE BATTERIES FOR PROPER DISPOSAL OF THE SET AT THE END OF PRODUCT LIFE.

- 1 Open the main battery compartment.
- 2 Remove the warranty label to unscrew the rechargeable battery door and remove batteries.

Batteries (preferably alkaline, not included)



- 1 Open the battery compartment and insert two batteries, type **AA, R06** or **UM3** with the correct polarity as indicated by the "+" and "-" symbols.
- 2 Replace the compartment door.
- Remove the batteries if dead, or if the set is not used for a long time.

All batteries contain chemical substances, so they should be disposed of separately.

DIAL LIGHT

- Press **DIAL LIGHT**: the dial lens lights up for as long as **DIAL LIGHT** is pressed.

RADIO

- 1 Turn the **BATTERY SELECTOR** to select power source:
 -  – if you want the set powered on conventional batteries.
 -  if you want the set powered on rechargeable batteries (See chapter: SELF-POWERED).
- 2 Turn **VOL/ON•OFF** clockwise, to switch on the radio.
- 3 Adjust the volume with **VOL/ON•OFF**.
- 4 Select the waveband with the **BAND** switch.
- 5 Tune to a radio station with **TUNING**.
- The **TUNING** indicator lights up when you receive a station.

FRANÇAIS

ALIMENTATION SECTEUR

Il y a deux possibilités de source:

- **'alimentation gratuite'** avec le générateur incorporé et les piles rechargeables
- piles conventionnelles (non comprises à la livraison)

Auto-alimentation: **'ALIMENTATION GRATUITE'**

En cas de charge manuelle, les piles installées sont rechargées nonobstant le réglage du sélecteur **BATTERY SELECTOR**. Pour garantir la sécurité et obtenir les meilleurs résultats possibles:

- 1 Vérifiez si l'antenne est rentrée et la radio hors service.
- 2 Levez la poignée **POWER GENERATOR** en haut et sortez-la de la cannelure.
- 3 Commencez la charge en tournant la poignée lentement dans un sens quelconque. Augmentez la vitesse jusqu'à ce que l'indicateur **CHARGING** s'allume. Poursuivez la charge à cette vitesse.
- A titre indicatif, sachez que 1 minute de charge optimale (**CHARGING**) représente environ 30 minutes d'écoute radio selon le mode de fonctionnement de l'équipement.

Remarque:

Il peut être nécessaire de charger pour une période prolongée dans les cas suivants:

- vous utilisez le **POWER GENERATOR** pour les toutes premières fois;
- les piles rechargeables sont neuves;
- l'équipement n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

La charge et la décharge après plusieurs fois, permet d'assurer une excellente longévité aux piles.

Piles rechargeables (2x AAA du type hybride nickel métal comprises)

Dès que la durée de la pile rechargeable a diminué au-dessous de la moitié de la durée normale, emmenez votre équipement chez le concessionnaire ou le centre après-vente Philips le plus proche.

- **POUR NE PAS PERDRE LE DROIT A LA GARANTIE ET POUR VOTRE SECURITE PERSONNELLE:**

NE PAS ROMPRE NI ENDOMMAGER L'AUTOCOLLANT PREVU A L'INTERIEUR DU COMPARTIMENT PILES, A MOINS DE DEPOSER LES PILES RECHARGEABLES POUR REBUTER ADEQUATEMENT L'EQUIPEMENT INUTILISABLE.

- 1 Ouvrez le compartiment piles principal.
- 2 Enlevez l'autocollant de garantie, après quoi, vous dévissez le clapet des piles rechargeables et vous retirez les piles.

Piles (de préférence alcaline, non comprises à la livraison)



- 1 Ouvrez le compartiment de piles et introduisez deux piles du type **AA, R06** ou **UM3** avec la polarité correcte, en fonction des symboles "+" et "-".
- 2 Remplacez le clapet de compartiment.
- Enlevez les piles usées ou si l'équipement n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

Toutes les piles contiennent des substances chimiques, de sorte qu'il faut toujours les rebuter séparément.

DIAL LIGHT

- Appuyez sur **DIAL LIGHT**: la lentille de cadran s'allume tant que l'on appuie sur **DIAL LIGHT**.

RADIO

- 1 Avec **BATTERY SELECTOR** sélectionnez la source d'alimentation:
 -  si vous désirez utiliser des piles conventionnelles.
 -  si vous désirez utiliser des piles rechargeables (Voir le chapitre: AUTO-ALIMENTATION).
- 2 Tournez **VOL/ON•OFF** vers la droite pour mettre la radio en marche.
- 3 Réglez le volume avec **VOL/ON•OFF**.
- 4 Sélectionnez la longueur d'onde avec **BAND**.
- 5 Syntonisez une station de radio avec **TUNING**.

To improve radio reception

- For **FM**, pull out and extend the telescopic antenna to its full length. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).
- For **AM** the set is provided with a built-in antenna so the telescopic antenna is not needed. Direct the antenna by turning the whole set.

- 6 To switch off the radio, turn **VOL/ON•OFF** anti-clockwise until you hear a small click.

MAINTENANCE

- Do not expose the set or batteries to rain, moisture, high humidity, sand, or excessive heat e.g. heating equipment, cars parked in direct sunlight.
- Use a soft damp cloth to clean the housing. Do not use any strong or corrosive cleaning agents such as thinner, benzene, etc. as these may spoil your set.

ENVIRONMENTAL NOTE

- All unnecessary packaging material has been omitted to make the packaging easy to separate into two materials: cardboard (box) and paper.
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company.
- Please observe local regulations on the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.
- **When disposing the set, FIRST remove all batteries for separate disposal.**

The model number is located on the base of the set and the production number inside the battery compartment

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your warranty.

No power:

- *Wrong battery polarity*
- Insert batteries correctly

- *Batteries dead*
- Replace batteries

Poor sound / no sound: (see also No power)

- *Volume is turned down*
- Turn up volume
- *Battery power low / dead*
- Recharge the set using the **POWER GENERATOR**/ replace batteries

Severe radio hum/ distortion:

- *FM antenna not fully extended*
- Extend FM antenna fully
- *Charging with POWER GENERATOR while radio on.*
- Switch off radio before charging

The model number is located on the base of the set and the production number inside the battery compartment

DEPISTAGE DES ANOMALIES

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points énumérés ci-dessous avant de faire appel à un réparateur. Si vous êtes incapables de remédier aux problèmes après avoir effectué les vérifications suivantes, prenez contact avec votre concessionnaire ou un centre de service après-vente.

ATTENTION: En aucun cas vous ne devez pas tenter de réparer l'appareil par vous-même. La garantie serait alors annulée.

Absence de puissance

- *Mauvaise polarité des piles*
- Introduisez correctement les piles

- *Piles usées*
- Remplacez les piles

Faible son / absence de son: (voir également Absence de puissance)

- *Volume mal réglé*
- Réglez le volume

- *Faible capacité de piles/ piles usées*
- Rechargez l'équipement à l'aide du **POWER GENERATOR**/ remplacez les piles

Important ronflement / mauvaise qualité du son

- *Antenne FM pas tout à fait sortie*
- Sortez entièrement l'antenne FM
- *Charge avec POWER GENERATOR avec la radio en service*
- Mettez la radio hors service pendant la charge

Le numéro du modèle se trouve à l'arrière de l'équipement et le numéro de production dans le compartiment piles.

SOLUCIONES A POSIBLES ANOMALÍAS

Si se produce cualquier anomalía, siga los consejos que se incluyen a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparación. Si no puede remediar el problema siguiendo nuestras instrucciones, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No intente reparar Ud. mismo el aparato bajo ninguna circunstancia, pues esto conllevaría la anulación de la garantía.

No hay energía

- *Los polos de las pilas no son correctos*
- Introduzca las pilas correctamente

- *Pilas agotadas*
- Cambie las pilas

Sonido de baja calidad/ausencia de sonido (vea también "No hay energía")

- *Se ha bajado el volumen*
- Suba el volumen
- *Nivel de las pilas bajo/agotado*
- Recargue el aparato mediante **POWER GENERATOR** o las pilas recargables

Zumbido fuerte o distorsión de la radio

- *La antena de FM no está completamente extendida*
- Extienda la antena de FM completamente
- *Está realizando la carga con POWER GENERATOR con la radio encendida*
- Apague la radio antes de efectuar la carga

El número de modelo figura en la base del aparato y el número de producción se encuentra en el interior del compartimento de las pilas.

SUMINISTRO DE ENERGÍA

Existen dos fuentes de alimentación:

- **"alimentación libre"** gracias al generador de energía incorporado y las pilas recargables
- pilas convencionales (no incluidas)

Alimentación autónoma: **"ALIMENTACIÓN LIBRE"**

Al realizar la carga manualmente, las baterías recargables instaladas se cargarán independientemente del valor establecido en el selector **BATTERY SELECTOR**. Si desea obtener óptimos resultados y una mayor seguridad:

- 1 Compruebe que la antena no esté extendida y que la radio esté apagada.
- 2 Levante la palanca del **POWER GENERATOR** y extráigalo de su ranura.
- 3 Inicie la carga girando la palanca lentamente en una sola dirección, en cualquier sentido. Aumente la velocidad de forma progresiva hasta que se encienda el indicador **CHARGING**. Continúe realizando la carga a esta velocidad.

- A modo de referencia, 1 minuto de carga óptima (**CHARGING**) equivale a 30 minutos aproximadamente para escuchar la radio, según el funcionamiento del aparato.

Nota:

Puede que necesite una carga de mayor duración si:

- no ha utilizado demasiadas veces el **POWER GENERATOR**;
- las pilas recargables son nuevas;
- no utiliza el aparato desde hace mucho tiempo.

Las repetidas cargas y descargas prolongarán la vida de las pilas.

Pilas recargables

(se incluyen 2 pilas del tipo AAA de hidruro de níquel)

Si la duración de las pilas recargables está por debajo de la mitad de la duración normal, solicite asistencia técnica para su aparato en su distribuidor Philips o centro de servicio técnico más cercano.

ESPAÑOL

- **PARA UNA GARANTÍA VÁLIDA Y SU SEGURIDAD PERSONAL: NO DEBEN ROMPER O DAÑAR LA ETIQUETA QUE SE ENCUENTRA DENTRO DEL COMPARTIMENTO DE PILAS SALVO PARA QUITAR LAS PILAS RECARGABLES PARA TIRARLAS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL.**

- 1 Abrir el compartimento principal de pilas.
- 2 Quitar la etiqueta de garantía para destornillar la tapa del compartimento de pilas recargables y extraer las pilas.

Pilas (preferiblemente alcalinas, no están incluidas)



- 1 Abra el compartimento de las pilas e introduzca dos pilas del tipo **AA, R06** o **UM3** con la polaridad correcta, tal como indican los símbolos "+" y "-".
- 2 Cambie la tapa del compartimento.
- Extraiga las pilas si están gastadas o si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo.

Todas las pilas contienen sustancias químicas, de ahí la conveniencia de deshacerse de ellas por separado.

DIAL LIGHT

- Pulse **DIAL LIGHT**: la lente permanecerá encendida mientras mantenga pulsado **DIAL LIGHT**.

RADIO

- 1 Gire el **BATTERY SELECTOR** para seleccionar la fuente de alimentación:
 -  si desea encender el aparato con las pilas convencionales.
 -  si desea encender el aparato con las pilas recargables (vea la sección ALIMENTACIÓN AUTÓNOMA).
- 2 Para encender la radio, gire **VOL/ON•OFF** en la dirección de las agujas del reloj.
- 3 Ajuste el volumen mediante **VOL/ON•OFF**.

LIMITED WARRANTY

PORTABLE AUDIO

90 Days Free Exchange This product must be carried in for an exchange.

WHO IS COVERED?

You must have proof of purchase to exchange the product. A sales receipt or other document showing that you purchased the product is considered proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby.

WHAT IS COVERED?

Warranty coverage begins the day you buy your product. *For 90 days thereafter*, a defective or inoperative product will be replaced with a new, renewed or comparable product at no charge to you. A replacement product is covered only for the original warranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on the replacement product also expires.

WHAT IS EXCLUDED?

- Your warranty does not cover:
- labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.
- product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.
- reception problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside the unit.

- a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.
- incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)
- a product used for commercial or institutional purposes.

WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?

You may exchange the product in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide a replacement product (although there may be a delay if the appropriate product is not readily available).

BEFORE REQUESTING EXCHANGE...

Please check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the controls discussed there may save you a trip.

QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. *Pendant 90 jours à compter de cette date*, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

- La garantie ne couvre pas:
- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agrèées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dûs à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.

GARANTIE LIMITÉE

SYSTÈME SONORE PORTABLE

Échange gratuite pendant 90 jours Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

OU L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?

Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE...

Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

GARANTIA LIMITADA

SISTEMA DE AUDIO PORTATIL

Cambio gratis por 90 días. Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?

Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. *Durante 90 días a partir de esta fecha*, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el periodo de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

- Su garantía no cubre:
- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.

- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?

Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...

Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS...

Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to the address listed below.

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743

(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA...

Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to one of the Philips consumer service centers listed below.

Philips Electronics Ltd.
601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8
(416) 292-5161
4977 Levy Street, St. Laurent, Québec, H4R 2N9
(514) 956-0120
1741 Boundary Road, Vancouver, B.C., V5M 3Y7
(604) 294-3441

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...

Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous :

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 É.-U.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limité la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA...

Contacter votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à une des adresses ci-dessous :

Philips Electronics Ltd.
601 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1B 1M8
(416) 292-5161
4977 Levy Street, St. Laurent, Québec, H4R 2N9
(514) 956-0120
1741 Boundary Road, Vancouver, B.C., V5M 3Y7
(604) 294-3441

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE...

Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines, contacter Philips Service Company au (800) 851-8885 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, contacter le centre Philips de service aux consommateurs le plus près (numéros de téléphone et adresses ci-dessus) pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer avec soins le produit et le renvoyer à ce centre de service.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

À lire avant de faire marcher le matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certains précautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observer.

- Lisez les instructions - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.
- Gardez les instructions - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
- Faites attention aux avertissements - Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.
- Suivez bien les instructions - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.
- Eau et humidité - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine.
- Chaleur - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.

- Nettoyage - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant.
- Entrée des objets et des liquides - Évitez de laisser tomber des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.
- Dommages qu'il faut faire réparer - Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:
 - On a laissé tomber des objets ou du liquide dans l'appareil ou
 - On a exposé l'appareil à la pluie ou
 - L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou présente de grands changements d'opération ou
 - On a laissé tomber l'appareil ou endommager le coffret.
- Service après-vente - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié.

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

Léalas antes de hacer funcionar el equipo

Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particular.

- Lea las instrucciones - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato.
- Guarde las instrucciones - Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para consultas futuras.
- Preste atención a las advertencias - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.
- Siga las instrucciones - Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.
- Agua y humedad - El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, tina para lavar ropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.
- Calor - El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (inclusive amplificadores) que puedan producir calor.

- Limpieza - El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Entrada de objetos extraños o de líquidos Hay que tener cuidado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de las aberturas de la caja del aparato.
- Daño que requiere servicio - El aparato sólo debe ser reparado por un técnico calificado cuando:
 - Algún objeto hay caído dentro del aparato o se ha derramado algún líquido dentro de mismo; o
 - El aparato ha sido expuesto a lluvia; o
 - El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe un cambio marcado en su funcionamiento; o
 - El aparato se ha caído o ha habido daño a su caja.
- Servicio - El usuario no debe tratar de reparar el aparato más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para tal finalidad.

91/8

EL 4562-1

CANADA

English:

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

91/8

EL 4562-2

CANADA

Français:

Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

91/8

EL 4562-3

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:

- Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y
- Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/province.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de prounce en province.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

EL4966E005 / MAC 4110

1-99

EL4966F005 / MAC 4107

1-99

EL4966S005 / MAC 4107

1-99

SAFETY INSTRUCTIONS

Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

- Read Instructions - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- Retain Instructions - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- Heed Warnings - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow Instructions - All operating and use instructions should be followed.
- Water and Moisture - The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
- Heat - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

- Cleaning - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
- Object and Liquid Entry - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
- Damage Requiring Service - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
 - Objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance; or
 - The appliance has been exposed to rain; or
 - The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
- Servicing - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel